GORCHYMYN TRAFFORDD YR M4 (CYFFORDD 37 (Y PÎL), PEN-Y-BONT AR OGWR I GYFFORDD 38 (MARGAM), CASTELL-NEDD PORT TALBOT) (GWAHARDDIADAU A CHYFYNGIADAU TRAFFIG DROS DRO) 2021

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn er mwyn gwneud gwaith ar draffordd yr M4 rhwng Cyffordd 37 (y Pîl) a Chyffordd 38 (Margam).

Effaith y Gorchymyn yw gwneud y canlynol dros dro:

i. Cau'r gerbytffordd tua'r dwyrain neu tua'r gorllewin a gwahardd goddiweddyd ar y darnau o draffordd yr M4 a ddisgrifir yn Atodlen 1 i'r Hysbysiad hwn. Bydd gwrthlif yn weithredol yn lôn allanol pa gerbytffordd bynnag a fydd yn aros ar agor i draffig.

   Bydd y gerbytffordd tua'r gorllewin ar gau o 1 – 15 Tachwedd 2021 a bydd y gerbytffordd tua'r dwyrain ar gau o 15 Tachwedd – 1 Rhagfyr 2021.

ii. Gwahardd pob cerbyd rhag mynd ar y darnau o draffordd yr M4 a ddisgrifir yn Atodlen 2 i'r Hysbysiad hwn. Disgrifir y llwybrau eraill yn yr Atodlen honno hefyd. Bydd angen cau'r cerbytffyrdd dros nos o bryd i'w gilydd er mwyn gosod a symud ymaith y system rheoli traffig ar gyfer y gwrthlif. Bydd y ffyrdd ymuno ac ymadael ar gau pan fo'r gwrthlif yn weithredol.

iii. Gosod terfyn cyflymder 40 mya ar y darnau o draffordd yr M4 a bennir yn Atodlen 3 i'r Hysbysiad hwn.

iv. Gosod terfyn cyflymder 50 mya ar y darnau o draffordd yr M4 a bennir yn Atodlen 4 i'r Hysbysiad hwn.

Daw'r Gorchymyn i rym ar 1 Tachwedd 2021. Disgwylir y bydd y gwaharddiadau a'r cyfyngiadau dros dro yn weithredol o 20:00 o'r gloch ar 1 Tachwedd 2021 tan 06:00 o'r gloch ar 1 Rhagfyr 2021 neu hyd nes y caiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol.

Dim ond yn ystod y cyfnodau a bennir uchod y disgwylir i'r gwaharddiadau a'r cyfyngiadau dros dro fod yn weithredol. Er hynny, bydd y Gorchymyn yn parhau'n ddilys am gyfnod o 18 mis ar y mwyaf rhag ofn y bydd angen ailamserlennu'r gwaith neu wneud gwaith canlyniadol neu waith arall. Bydd hysbysiad ymlaen llaw am unrhyw newidiadau i'r amseroedd a'r

THE M4 MOTORWAY (JUNCTION 37 (PYLE), BRIDGEND TO JUNCTION 38 (MARGAM), NEATH PORT TALBOT) (TEMPORARY TRAFFIC PROHIBITIONS & RESTRICTIONS) ORDER 2021

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984, which is necessary to undertake works on or near the M4 motorway between Junction 37 (Pyle) and Junction 38 (Margam).

The effect of the Order is to temporarily:

i. Close the eastbound or westbound carriageway and prohibit overtaking on the lengths of the M4 motorway described in Schedule 1 to this Notice. Contraflow will operate in the offside lane of whichever carriageway remains open to traffic.

   The westbound carriageway will be closed from 1 – 15 November 2021 and the eastbound carriageway will be closed from 15 November – 1 December 2021.

ii. Prohibit all vehicles from proceeding on the lengths of the M4 motorway described in Schedule 2 to this Notice. The alternative routes are described therein. Some overnight carriageway closures will be needed to install and remove traffic management for the contraflow. The slip road closures will be in force when contraflow is operating.

iii. Impose a 40 mph speed limit on the lengths of the M4 motorway specified in Schedule 3 to this Notice.

iv. Impose a 50 mph speed limit on the lengths of the M4 motorway specified in Schedule 4 to this Notice.

The Order comes into force on 1 November 2021. The temporary prohibitions and restrictions are expected to operate from 20:00 hours on 1 November 2021 until 06:00 hours on 1 December 2021 or until the temporary traffic signs are permanently removed.

Although the temporary prohibitions and restrictions are only expected to operate during the periods specified above the Order will remain valid for a maximum period of 18 months, as a contingency, should the work need to be rescheduled or consequential or other work is required. Advance notice of any changes to times and dates will be

dyddiadau yn cael ei arddangos cyn gwneud unrhyw waith a ailamserlennir.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan Llywodraeth Cymru ar https://llyw.cymru/gorchmynion-ffyrdd.

Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

J SADDLER
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

displayed before any rescheduled work.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at https://gov.wales/road-orders.

A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

J SADDLER
Transport
Welsh Government

ATODLEN 1
Gwrthlif a dim goddiweddyd

Y darn o gerbytffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o'r pwynt croesi 1 cilometr i'r gorllewin o'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 37 (y Pîl) am bellter o 2.3 cilometr.

Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o'r pwynt croesi 3.3 cilometr i'r dwyrain o'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 38 (Margam) am bellter o tua 2.3 cilometr.

SCHEDULE 1
Contraflow and no overtaking

The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from the crossover point 1 kilometre west of the westbound exit slip road at Junction 37 (Pyle) for a distance of 2.3 kilometres.

The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from the crossover point 3.3 kilometres east of the eastbound entry slip road at Junction 38 (Margam) for a distance of approximately 2.3 kilometres.

ATODLEN 2
Gwahardd cerbydau dros dro a llwybrau eraill

Y darn o gerbytffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o'r pwynt croesi 1 cilometr i'r gorllewin o'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 37 (y Pîl) am bellter o 2.3 cilometr.

Y darn o'r ffordd ymuno tua'r gorllewin wrth Gyffordd 37 (y Pîl).

Y llwybr arall fydd mynd ar yr A4229 a'r A48 tua'r gogledd i ymuno â'r M4 tua'r gorllewin wrth Gyffordd 39 (y Groes).

Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o'r pwynt croesi 3.3 cilometr i'r dwyrain o'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 38 (Margam) am bellter o tua 2.3 cilometr.

Y darn o'r ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 37 (y Pîl).

SCHEDULE 2
Temporary prohibition of vehicles and alternative routes

The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from the crossover point 1 kilometre west of the westbound exit slip road at Junction 37 (Pyle) for a distance of 2.3 kilometres.

The length of the westbound entry slip road at Junction 37 (Pyle).

The alternative route will be via the northbound A4229 and A48 to join the westbound M4 at Junction 39 (Groes).

The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from the crossover point 3.3 kilometres east of the eastbound entry slip road at Junction 38 (Margam) for a distance of approximately 2.3 kilometres.

The length of the eastbound exit slip road at Junction 37 (Pyle).

Y llwybr arall fydd gadael yr M4 wrth Gyffordd 38 (Margam) a dilyn yr A48 tua'r de-ddwyrain a'r A4229 tua'r de i'r gylchfan ar gyfer Cyffordd 37 (y Pîl).

Pob cilfan sy'n gyfagos i gerbytffordd tua'r dwyrain a cherbytffordd tua'r gorllewin y draffordd rhwng Cyffordd 37 (y Pîl) a Chyffordd 38 (Margam).

ATODLEN 3
Terfyn cyflymder 40 mya dros dro

Y darn o gerbytffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 1 cilometr i'r dwyrain o'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 38 (Margam) am bellter o tua 4.7 cilometr.

Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 0.67 cilometr i'r dwyrain o'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 38 (Margam) am bellter o tua 4.65 cilometr.

ATODLEN 4
Terfyn cyflymder 50 mya dros dro

Y darn o gerbytffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 1.7 cilometr i'r dwyrain o'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 38 (Margam) am bellter o tua 700 metr.

Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 0.6 cilometr i'r dwyrain o'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 38 (Margam) am bellter o tua 700 metr.

The alternative route will be to leave the M4 at Junction 38 (Margam) and follow the south-eastbound A48 and southbound A4229 to the roundabout for Junction 37 (Pyle).

All lay-bys adjacent to the eastbound and westbound carriageways of the motorway between Junction 37 (Pyle) and Junction 38 (Margam).

SCHEDULE 3
Temporary 40 mph speed limit

The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from a point 1 kilometre east of westbound exit slip road at Junction 38 (Margam) for a distance of approximately 4.7 kilometres.

The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from a point 0.67 kilometres east of the eastbound entry slip road at Junction 38 (Margam) for a distance of approximately 4.65 kilometres.

SCHEDULE 4
Temporary 50 mph speed limit

The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from a point 1.7 kilometres east of westbound exit slip road at Junction 38 (Margam) for a distance of approximately 700 metres.

The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from a point 0.6 kilometres east of the eastbound entry slip road at Junction 38 (Margam) for a distance of approximately 700 metres.